

中学语文修订课本

古诗文译注评析

(高中部分中册)



熊江平 主编
语文出版社

ZHONGXUE YUWEN XIUDING KEBEN

中 学 语 文 修 订 课 本

GU SHIWEN YIZHU PINGXI

古诗文译注评析

(高中部分中册)

主 编

熊 江 平

编 写 者

曾谷荪 易俊杰 唐咏高

师为公 杨 军 黄 川

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

GUSHIWEN YIZHU PINGXI

古 诗 文 译 注 评 析

(高中部分中册)

熊江平 主编

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语 文 出 版 社 出 版

北京朝阳门南小街51号

新华书店北京发行所发行 北京印刷二厂印刷

787×1092毫米 1/32 13.375印张 280千字

1990年8月第1版 1990年8月第1次印刷

印数：1—11,000 定价：5.10元

ISBN 7-80006-287-2/G·199

凡 例

一 本书对人民教育出版社 1988 年修订的中学语文课本里的全部古诗文作了详细分析。每篇古诗文都按课本册数及在课本中前后出现的顺序排列，分初中部分 1 册，收初中语文 1 至 6 册全部古诗文；高中部分上中下 3 册，上册收高中语文 1、2 册全部古诗文，中册收高中语文 3、4 册全部古诗文，下册收高中语文 5、6 册全部古诗文。

二 每篇课文有作者介绍、解题、注释、评点、段意、译文、简析、字词句基础知识举要等 8 项内容。

作者介绍：扼要介绍作者生平，其作品在思想内容、表达风格上的特色及其在文学史上的地位和影响。一位作者有几篇作品收入课文，如果出现在初中部分同时又出现在高中部分的，都作介绍；如果只在初中部分或高中部分出现，重复的只在第一篇中介绍，后面篇只注明见某篇。

解题：解释题意，介绍课文的时代背景，介绍与课文有关的文学史、文章学知识。

注释、评点：采用随文单行夹注夹评的形式。分两层：第一层，注释，解释实词的意义，说明虚词用法，分析句式特点，尽量做到字、词、句落实，不回避问题。第二层，评点，扼要指出文笔的精彩、布局谋篇的巧妙以及思想内容的精蕴之处。注释和评点之间用“○”隔开，以便阅读。

段意：简要说明每段的意思及在全文中的作用。

译文：采用直译，力求鲜明地体现古今汉语的对应关系。诗词有的译成散文，并用括弧适当补充起衔接作用的词句，以求连贯。

简析：对课文的思想内容、写作技巧、语言风格作出综合概括的分析，帮助读者从整体上掌握文章的内容与形式。

字词句基础知识举要：从课文中选择部分古今意义有差别的实词、虚词、句式作比较详细的分析，对某些语句的修辞特点也作简要的介绍。帮助读者结合课文积累一些文言方面的知识。

此外，有的书后附有一篇文言知识短文，让读者比较系统地了解某些文言方面的知识。

三 本书对课文作语法分析时，基本采用《中学教学语法系统提要》中的说法。

序

古文，也叫文言文；古诗，也叫文言诗。文言是和白话相对的。白话是与一定历史时期的口语相接近的一种书面语，为了区别于现代白话，我们把古代汉语中的白话称为古白话，如唐代的变文，宋元的话本，明代的《水浒传》、《西游记》，清代的《儒林外史》等都是。语言是发展的，不同时期的语言，在语音、词汇和语法上都有差异，这种现象反映在白话中特别明显，我们读不同时期的古白话作品时能分明地感觉到它们在语言上的时代差别。文言，是跟口语脱节的一种书面语，最初建立在汉代以前的口语的基础上，如《论语·学而》“夫子之求之也，其诸异乎人之求之也”，一句话就有九个虚词，可见当时是把每句话的虚词都记下来的。这种口语在魏晋南北朝时期就不说了，但是魏晋南北朝隋唐五代宋元明清一直到五四运动前的读书人，都把汉代以前的文章当作典范而刻意模仿。这样，汉代以前的语言就成了一种贯穿中国几千年历史的书面语了，这种书面语就是文言，中国几千年浩如烟海的古籍绝大部分是用这种书面语写成的。

文言和白话相比，有两个明显的特点。一是它的词汇系统和语法系统历久不变。当然，因为模仿，各个时代的作家写出的文言文不免在无意中夹杂后代的词语和后代的语法，不可能跟汉代以前的文章完全一样，这就使文言在不变之中

有某些细微的变化，但这种变化没有改变文言的基本面貌。所以，无论先秦两汉，还是宋元明清的文言作品，它们的基本词汇、语法都大致相同。这就给了我们一个便宜：只要学通了文言，我们就能不受时代的限制，在浩如烟海的古籍中自由地吸取需要的营养。

文言的另一特点是古奥难懂。语言发展了，时代相隔太远，我们对文言中的词汇意义，语法特点感到陌生；一些古代的历史、文化、典章、制度，我们或者不熟悉，或者从来没有接触过。这就给我们的学习带来困难，甚至使初学者徘徊门外，不敢去啃它。

学习文言离不开精读、博览。所谓精读，是要选择一部分思想内容健康而又对后代文言有重大影响的文章，反复诵读，对每篇文章的时代背景、思想内容、表达方式、语法结构、词汇意义都真正了解，懂得透彻。宋朝的朱熹谈自己读《四书》的经验时说“逐句逐字，分晓精切”，也就是字、词、句落实，做到真懂，决不贪多图快，不求甚解。遇到个别不是一时半会儿“抠”得通的地方，可以暂时放一放，这并不等于“囫圇吞枣”，精读时必须具有一个字也不放过精神，认真“抠”通几十篇文言文，才能在字、词、句基础知识方面打下一定的根基。有了这个根基之后，再博览。所谓博览，就是加大阅读量。这又可以分为两步走，先读一些有注释的古诗文选本；然后再读一两本专书（如《论语》、《孟子》）。博览时把自己在精读时获得的基础知识运用上，遇到不懂的地方，多查查古汉语方面的工具书。经过这样一段时间的训练之后，读懂一般的文言作品是不成问题的。

人民教育出版社最近修订的中学语文课本，初中收古文

47篇，古诗21首；高中收古文69篇，古诗16首。这些古诗文都可以作为学习文言的精读内容。我们将这些诗文逐篇作详细分析，编成这部《古诗文译注评析》，共4册，分初中部分1册（包括初中全部古诗文），高中部分3册（上册包括1、2册古诗文，中册包括3、4册古诗文，下册包括5、6册古诗文）。为了方便中学生和中学语文老师在学习和教学中参考，篇目次序和课文篇目次序一致。每篇课文分析内容有作者介绍、解题、注释、评点、段意、译文、简析、字词句基础知识举要等8项。还在有的书后面附上一篇比较系统的介绍文言常识的短文，初中部分是《词类和词类活用》，高中部分是《文言常用句式》和《常见通假字》，分附在上册和中册。注释、字词句基础知识举要以及附录的短文是从语言文字方面作的分析。读者学习这部分内容时，应首先将课文反复诵读，使之流利上口；然后结合课文一字一句把读音、词义、语法结构弄清楚。每篇课文中一些常见的字、词、句基础知识在“举要”里列出，要结合课文记住，逐渐积累，再读附录的知识短文，就能比较系统的掌握一些文言常识了。作者介绍、解题、评点、段意、简析是从思想内容、写作特点方面分析的。在语言文字上弄懂之后，看夹在注释后的评点和段意，弄清作品的层次结构，必要时看看译文；再结合“作者介绍”、“解题”阅读“简析”，从整体上弄清课文的思想内容和写作特点。这样把中学语文课本中的古诗文读完，再去博览其它文言作品，就能举一反三，融汇贯通，达到读懂甚至“通”文言的程度也就不难了。

参加本书编写的几位同志，有的是从事中学语文教学的高级教师，有的是从事大学古汉语教学的副教授、讲师，他

们对古汉语有一定的研究，又有丰富的教学经验，都能胜任本书的编写。在编写过程中，我们参考了社会上的同类书籍，吸收了近年来古汉语研究的一些成果。在定稿过程中，个别疑难问题请教过北京大学中文系古汉语教研室唐作藩教授。在此，一并表示深深的谢意。

尽管如此，因为学识和时间的限制，书中难免有不妥甚至谬误的地方，希望读者深思慎取，批评指正。

熊江平

1988年2月于北京

目 录

第 三 册

《孟子》二章·····	(3)
鱼我所欲也·····	(4)
庄暴见孟子·····	(12)
五蠹·····	(22)
《论语》二则·····	(43)
季氏将伐颛臾·····	(43)
荷蓀丈人·····	(51)
庖丁解牛·····	(59)
信陵君窃符救赵·····	(71)
张衡传·····	(98)
冯谖客孟尝君·····	(112)
毛遂自荐·····	(132)
书博鸡者事·····	(153)
《指南录》后序·····	(169)
左忠毅公逸事·····	(189)
送东阳马生序·····	(203)

第 四 册

过秦论·····	(219)
----------	-------

六国论·····	(242)
货殖列传序·····	(254)
论积贮疏·····	(269)
阿房宫赋·····	(283)
与陈伯之书·····	(298)
归去来辞·····	(316)
与朱元思书·····	(327)
促织·····	(335)
阎典史传·····	(361)
柳敬亭传·····	(384)
马伶传·····	(398)

附录:

常用通假字·····	(410)
------------	-------

第 三 册

《孟子》二章

【作者介绍】

孟子（约前372——289），名轲，字子舆，战国中期邹（今山东省邹县）人，是我国古代著名的思想家、教育家。他是鲁国贵族孟孙氏的后裔，受业于孔子之孙子思的门人，是孔子学说的继承者和发扬者。他的学说对后世思想界有深远影响，故后人常将他与孔子并称为“孔孟”。孟子哲学思想的核心是性善论。他认为恻隐之心、羞恶之心、辞让之心、是非之心都是人们先天具有的“本心”；能保持并发扬这种“本心”，人人都做到仁、义、礼、智，社会自然安定。这种唯心主义的观点很难发挥实际的作用。孟子政治思想的核心是仁政。他主张薄赋敛，省刑罚，使民有恒产，能够不饥不寒，反对暴政与不义之战，这都反映了当时被压迫人民的思想与愿望。但他主张法先王，把唐虞三代之治作为仁政的标本，因而他的政治思想具有浓厚的保守复古的特点。孟子还提出“民为贵，社稷次之，君为轻”的民本主义观点，看到了人民的力量和作用，这在当时是具有进步意义的。但另一方面，他又主张“劳心者治人，劳力者治于人；治于人者食人，治人者食于人”，并认为这是“天下之通义”。很明显，这是在为贵族的统治与剥削制造理论依据。孟子为推行自己的主张，曾游历齐、鲁、宋、魏等国。各国

诸侯都以横征暴敛、肆意攻伐为能事，认为他的主张迂阔不切实用，都没有采纳。孟子晚年与弟子万章等发挥孔子的学说，作《孟子》7篇。

【解题】

《鱼我所欲也》选自《孟子·告子上》，《庄暴见孟子》选自《孟子·梁惠王下》，题目是编选者加的。《孟子》共七篇，篇分上下，每篇都用第一句中的两个或三个字作为篇名，共261章，35000余字。《孟子》一书，宋以前列入“子书”，到宋代才列入“经部”，南宋的朱熹把它与《论语》《大学》《中庸》合编为《四书》，从而成为封建教育的基础教材。《孟子》记述了孟轲的重要言论和有关活动，内容包括哲学、政治、伦理、教育等方面。它的文章主旨严正，说理透彻，气势磅礴，语言清畅流利，且富于感情色彩，具有很高的文学价值，在先秦诸子散文中很为突出，对我国古代散文的发展有广泛而巨大的影响。

鱼 我 所 欲 也

【注评】

鱼，我所欲也， 所欲：名词性“所”字短语，意思是想得到或所喜爱的东西。这是个陈述句，但与判断句的格式相同，译时须加判断词“是”。下一句也是这样。 **熊掌，亦我所欲也，** 熊掌：熊的脚掌，是一种非常珍贵的食品。亦：副词，也，也是。也：表陈述语气。 **二者不可得兼，** 二者：这两种东西，指上文所说的鱼和熊掌。可得：可能。

兼：同时得到或占有几样东西。舍鱼而取熊掌者也。舍：舍弃，不要。取：选取。而：表并列关系不需译出。者也：助词连用，表确定语气，兼表判断。○用比喻说明人们对所喜爱的东西，在不可兼得的情况下，取其最珍贵的，为的给读者理解和接受下文所要说明的道理提供感性认识的基础。生，亦我所欲也，生：生命。亦，承上句而言，用上它语气更紧凑。义，亦我所欲也，义：正义。二者不可得兼，舍生而取义者也。二者：指“生”与“义”。舍生：舍弃生命。取义：维护正义的意思。舍生取义，后来成为成语，意思是为正义牺牲生命。○正面提出舍生取义的论点。与上文一样，都是运用比较的方法表明自己的观点和态度。所不同的是：上文就物质生活方面的鱼和熊掌进行比较，这里却是就人生价值方面的生与义进行比较，得出舍生取义的重要命题。生亦我所欲，所欲有甚于生者，亦：副词，这里表示强调，可译作“固然”、“确实”。下句的“亦”同。所欲……者：所欲：名词性“所”字短语，意思是喜爱的东西，用作这一分句的主语。甚于生者：名词性“者”字短语，指超过生命的东西，意思是比生命更珍贵更值得喜爱的东西，具体指“义”。作“有”的宾语。甚：超过。于：介词，表比较，可译为“比……（更）”。故不为苟得也。故：所以。苟得：指苟且求得生存的事，作动词“为”的宾语。也：表解释语气，可不译出。死亦我所恶(wù)，恶：厌恶，与上文的“欲”相对而言。所恶有甚于死者，这一句的句法与“所欲有甚于生者”同。故患有所不避也。患：祸患。有所不避：名词性“所”字短语作“有”的宾语，直译是“有不躲避的祸患”，意即“对有的

祸患并不躲避”。○运用对比的方法，进一步说明上文的论点：“义”比“生”更值得珍爱，在“生”妨害“义”的情况下，决不苟且求生：“不义”比“死”更令人厌恶，为了“义”，决不躲避祸患，决不怕死。以上正面论述舍生取义的意义。如使人之所欲莫甚于生，如使：假使，如果。之：用在修饰语和被修饰语之间，表示领属关系，不必译出。莫：无指代词，表示“没有什么”的意思。于：表比较，这句的意思是：如果把生命看作唯一值得珍爱的。则凡可以得生者何不用也？则：那么。凡：强调没有例外，可译为“凡是”“所有”。可以：可以用来。得生者：名词性短语，这里用来指代方法，意即获得生存的方法。何：什么。也：与疑问代词“何”配合，表疑问语气，可译为“呢”。“如使（使）……则……”：“如使（使）”用在复句的前一分句之首，用以提出假设的前提，与后一分句的“则”相呼应，可译为“假使（如果）……那么……。”

使人之所恶莫甚于死者，则凡可以避患者何不为也？可以避患者：意思是可用以避免祸患的事。这一句的结构与上句相同。○就生死两方面进行对比，从反面说明如果把生看作最喜爱的，把死看作最厌恶的，那么为了求生避患，只计利害，便什么事都做得出来，用意在说明不顾“义”的危害。用反问句，为的启发读者自己思考，并便于与下文联系。以上从正反两方面论证舍生取义的必要性。由是则生而有不用也，由：介词，表示凭借，可译为“用”或“按照”。是：代词，这。代某种不义的方法。则：就。生：指获得生存。而：然而。有不用：有所不用。下句的“有不为”类同。由是则可以避患而有不为也。是：代某种不